

The Western Christian Presence in the Russias and Qājār Persia, c. 1760–c. 1870

By

Thomas S. R. O Flynn OP



BRILL

LEIDEN | BOSTON

Contents

- Foreword XIII
Acknowledgements XV
Abbreviations XVIII
Note on Transliteration and Style XXIII
Maps XXVI
- Introduction 1
- 1 The Historical Backdrop 12
- 2 Forerunners of the Nineteenth-Century Missionary Presence (1):
Catholic Missionaries and Apologists in the Early Qājār Era 45
 Don Leopoldo Sebastiani, Romano: Classical and Biblical Scholar,
 Orientalist, Missionary Apostolic in Turkish Arabia, Persia, Kabul,
 and Qandahar (1804–14), Intelligencer, and the Attempted Catholic
 Mission to Afghanistan (1804–10) 45
 Leopoldo Sebastiani's Mission to Persia (1803–08) 52
 Leopoldo Sebastiani and European Politics 70
 The Attempted Mission to Afghanistan (1804–c.09) 81
 Sebastiani's Sojourn in British India (1808–13) 89
 Sebastiani's Difficulties with Rome 98
- 3 Forerunners of the Nineteenth-Century Missionary Presence (2): Early
Modern Evangelical Protestant Missionaries in Persia and Baghdad 119
 United Brethren Missionaries in Afshār Persia (1747–48) 119
 Henry Martyn, Missionary, Biblical Scholar and Apologist in India
 and Persia 134
 Anthony Norris Groves: Mission to the East (Baghdad 1829–33
 and Persia) 167
- 4 The United Brethren Mission in Sarepta in the Ciscaucasus (c.1765–1892):
The First Decades and Asiatic Russian Mission (c.1765–1822) 184
 Exploratory Journeys and Surveys among the Tatar Tribes of Mount
 Caucasus (1773–81) and Missionary Sojourns among the Kalmyk
 tribes in the Ciscaucasus (1815–22) 184
 Biblical Translations into Kalmyk 198
 Further Contacts with the Kalmyk Tribes 219

- 5 **Scottish Missionaries of the Edinburgh Missionary Society and Independent Scottish Bible Missionaries (1802–35) in the North Caucasus** 226
- John Love and Proposals for a Scottish Mission to Asia 242
 - The Russian Context: Enlightenment Influences and Military Expansionism 248
 - Henry Brunton and the Karass Mission 258
 - Henry Brunton, Scripture Translation and Printing at Karass 298
 - The Influence of Protestant Pietism and the Foundation of the Russian Bible Society (1812–24) 315
- 6 **Scottish and Jesuit Missionaries in the North Caucasus and the Imperial Russian Dominions: Karass, Astrakhan, Mozdok, Orenburg, the Crimea and Odessa (1805–30s)** 326
- The Exploratory Journey of Ebenezer Henderson and John Paterson for the RBS 349
 - Jesuit Missions Established during the Nineteenth Century within the Expanding Russian Empire 363
 - The Jesuit Mission at Mozdok 363
 - The Suppression of the Jesuits in Imperial Russia 375
 - Karass, Astrakhan, Orenburg and Vladikavkaz (c.1815–23) 381
 - The Crimea: Katti Girei and the Short-Lived SMS Mission Post 400
 - Beginnings of William Glen's Caucasian and Persian Ministry 421
 - Captain Peter Gordon, Itinerant Independent Missionary (1820) 431
 - Conversion of Mīrzā Muḥammad 'Alī Alexander Kāzīm-Beg (1802/3–70) 442
 - The Astrakhan Mission and William Glen (1821–30) 453
 - John Melville of Odessa: Bible Missionary and Distributor in the Russias (1820s–c.75) 464
 - The End of the Karass Mission 469
 - Concluding Remarks on the Scottish Missionaries 471
- 7 **Basel (1833–37) and Scottish (1847–52) Bible Missionaries in the Caucasus, Transcaucasus and Persia** 475
- Joseph Wolff's Sojourn in Georgia 491
 - Basel Missionary Evangelistic Practices 499
 - Difficulties at Shūsha 512
 - Preparations for the Persian Mission and the Composition of Pfander's *Mizān al-ḥaqq* 515

- Apologetical Content of the *Mizān al-ḥaqq* 519
 Further Basel Missionary Travels among Muslims and
 Armenians 521
 The Basel Persian Mission (1832–33) and Founding of the Mission
 in Tabriz (1833–34) 522
 Friedrich Haas and the Mission Post in Tabriz 525
 Haas's Encounter with Persian Life and Culture 531
 The High Point of the Basel Mission Station in Tabriz 535
 Conflict between Haas and the Basel Committee 539
 Russian Imperial Decrees Order the Closure of the Shūsha
 Mission 541
 The Nascent Persian Mission 545
 Pfander's Description of the Persian and Turkish Worlds 548
 The Basel Mission to Persia winds up (1837) 551
 William and Andrew Glen, Scottish Bible Missionaries in Persia
 (1847–52) 557
- 8 'The Nestorian Mission' (1833–69) of the American Board of
 Commissioners for Foreign Missions in Azarbaijan and
 Kurdistan 585**
- Background to the Early Nineteenth-Century American Protestant
 Missionary Movements 585
 Background to the Nestorian Mission 588
 Armenians in Tabriz and Tehran in the Early Nineteenth
 Century 590
 East Syrian Christian Antecedents to the Modern Missionary
 Era 594
 Background to and Establishment of the ABCFM Mission in Urmia
 (Urmi) Azarbaijan 619
 Education, Revivalism, Printing and Clashing Ideologies,
 1835–70 625
 The Evangelical–Nestorian Separatist Movement 627
 Bible Translation Work and Printing 630
 American Protestant Clashes with Persian Nestorianism 634
 'Mission to the Mohammedans' (1834–41) 638
 Mission to the 'Independent' or 'Mountain' Nestorians
 (1839–51) 649
 Persian Government Interference and the Last Years of the
 ABCFM Mission 664

- 9 The Lazarist (Vincentian) Mission (1838–70): The Catholic Mission in Urmia (Urmi), Persian Azarbaijan and Tehran 675**
 Historical Antecedents: Saljuqs, Mongols and Timūrids;
 Intellectual and Cultural Interchanges between East and West;
 Hospitallers, Humanitarian and Christian Orders and the First
 Western Missionaries to the East 675
 Origins of the Congregation of the Mission (Lazarists,
 Vincentians) 691
 The Madame de Ricouart Foundation 692
 The First Treaty between France and Persia (1708) 693
 France and Vincentian Missionary Expansion (1780–1804) 695
 Diplomatic Mission of General Claude Mathieu de Gardane
 to Persia (1807–09) 697
 Role of Eugène Boré (1838–41): Initiator and Catalyst of the
 Vincentian Mission 705
 The First Lazarist Pioneers: Ambroise Fornier, Joseph Darnis and
 Augustin Cluzel 720
 The Arrival of the Daughters of Charity (1856) 741
 The First Sojourn of the Mechitarists (1856–64) 742
 Statistical Survey of the Vincentian Mission (1842–59) 743
 Comte de Challaye's Report on the State of Catholic and Protestant
 Missions in Persia (1854) 744
 Augustin Cluzel (1815–82), Head of the Vincentian Mission (1858)
 and Apostolic Delegate in Persia (1874–82) 746
- 10 Persian Jews: Western Contacts and Missions (1811–90s) (1): Historical Perspectives: Early History of the Persian Jews, Persian and Western Intellectual Interaction with European Jews, and Missions to the Jews in Europe and Persia 757**
 Missions to Jews Contextualised 773
 Early Nineteenth-Century Missions to Persian Jews 786
 Joseph Wolff: Missionary Extraordinary to the Jews and
 Muslims 799
 Joseph Wolff's Mission to Bukhārā (1843–44) 817
 Departure from Tabriz via Constantinople to London 853
 Jacob Samuel (c.1800–c.40): Intrepid Convert Missionary in Turkish
 Arabia, Persia and India 857

11	Persian Jews: Western Contacts and Missions (1811–c.90s) (2): The Mission to Baghdad, Mesopotamia and Persia (1844–90s) of the London Society for the Promotion of Christianity among the Jews	866
	Missionary Work of John Henry Brühl (1823–93) and Other Jewish Converts to Christianity	927
	Evaluation	933
12	Conclusion	935
	Bibliography	945
	I Manuscript Sources	945
	II Printed Sources	948
	A <i>Sources in Persian and Arabic</i>	948
	B <i>Principal Printed Works in European Languages</i>	949
	C <i>Other Printed Works in European Languages</i>	957
	Index	1060